

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 1769/98, annettu 12 päivänä elokuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- Komission asetus (EY) N:o 1770/98, annettu 12 päivänä elokuuta 1998, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla..... 3
- Komission asetus (EY) N:o 1771/98, annettu 12 päivänä elokuuta 1998, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 5
- Komission asetus (EY) N:o 1772/98, annettu 12 päivänä elokuuta 1998, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1574/98 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 2. osittaista tarjouskilpailua varten 7
- Komission asetus (EY) N:o 1773/98, annettu 12 päivänä elokuuta 1998, Euroopan yhteisön sekä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian tasavallan ja Romanian tasavallan sopimuksissa määrätystä tiettyjä vilja-alan tuotteita koskevasta osittaisesta tuontitullista vapauttamisesta annetusta asetuksesta (EY) N:o 1218/96 8
- Komission asetus (EY) N:o 1774/98, annettu 12 päivänä elokuuta 1998, Euroopan yhteisön sekä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian tasavallan ja Romanian tasavallan sopimuksissa määrätystä tiettyjä vilja-alan tuotteita koskevasta osittaisesta tuontitullista vapauttamisesta annetusta asetuksesta (EY) N:o 1218/96 9
- Komission asetus (EY) N:o 1775/98, annettu 12 päivänä elokuuta 1998, Euroopan yhteisön sekä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian tasavallan ja Romanian tasavallan sopimuksissa määrätystä tiettyjä vilja-alan tuotteita koskevasta osittaisesta tuontitullista vapauttamisesta annetusta asetuksesta (EY) N:o 1218/96 10

Komission asetus (EY) N:o 1776/98, annettu 12 päivänä elokuuta 1998, viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta	11
Komission asetus (EY) N:o 1777/98, annettu 12 päivänä elokuuta 1998, viljatuotteita koskevien vientitodistushakemusten hylkäämisestä	13
Komission asetus (EY) N:o 1778/98, annettu 12 päivänä elokuuta 1998, vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavan tuen muuttamisesta	14
* Neuvoston direktiivi 98/56/EY, annettu 20 päivänä heinäkuuta 1998, koriste- kasvien lisäysaineiston pitämisestä kaupan	16

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

98/504/EY:

* Neuvoston päätös, tehty 29 päivänä kesäkuuta 1998, Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen tekemisestä	24
Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpi- teitä koskeva väliaikainen sopimus	25
* Päätösasiakirja	31
Ilmoitus Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen kauppaa ja kaupan liitännäis- toimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen voimaantulosta	49

Komissio

98/505/EY:

* Komission päätös, tehty 27 päivänä heinäkuuta 1998, eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista elävien naudan- ja siansukuisten eläinten tuonnissa eräistä Euroopan maista tehdyn komission päätöksen 98/372/EY muuttamisesta joidenkin Kroatiaa ja Tšekkiä koske- vien seikkojen huomioon ottamiseksi ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1998) 2239)	50
---	----

98/506/EY:

* Komission päätös, tehty 27 päivänä heinäkuuta 1998, asetuksen (EY) N:o 950/97 20–25 artiklassa tarkoitettujen epäsuotuisten alueiden rajojen muut- tamisesta Espanjassa tehdyn päätöksen 97/306/EY oikaisemisesta (tiedoksiann- nettu numerolla K(1998) 2279)	57
---	----

98/507/EY:

* Komission päätös, tehty 28 päivänä heinäkuuta 1998, klassiseen sikaruttoon liittyvistä suojatoimenpiteistä Tšekin tasavallassa tehdyn päätöksen 97/408/ EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1998) 2276)	59
--	----

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1769/98,
annettu 12 päivänä elokuuta 1998,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä elokuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 1998.

Komission puolesta
Martin BANGEMANN
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
12 päivänä elokuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0709 90 70	052	72,8
	999	72,8
0805 30 10	382	60,7
	388	64,2
	524	67,0
	528	58,3
	999	62,5
0806 10 10	052	98,1
	400	235,2
	600	63,5
	624	157,4
	999	138,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	63,5
	400	80,8
	508	88,0
	512	67,7
	524	63,1
	528	66,5
	800	171,8
	804	110,6
	999	89,0
	0808 20 50	052
388		82,8
528		105,9
0809 30 10, 0809 30 90	999	90,3
	052	61,5
0809 40 05	999	61,5
	064	64,3
	066	80,0
	999	72,2

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1770/98,
annettu 12 päivänä elokuuta 1998,
melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelmästä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1148/98⁽²⁾,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95⁽³⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä ”edustava hinta”, vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68⁽⁴⁾ mukaisesti; kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle,

melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurskien tai markkinahintojen perusteella; melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68,

maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta; asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta,

tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan pientä määrää,

joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä,

jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti,

edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia,

jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuun edellytykseen; jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät,

näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä elokuuta 1998.

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12

⁽⁴⁾ EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 1998.

Komission puolesta
Martin BANGEMANN
Komission jäsen

LIITE

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla annettuun komission asetukseen

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti (*)
1703 10 00 (*)	6,84	0,08	—
1703 90 00 (*)	8,24	—	0,00

(*) Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

(*) Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1771/98,
annettu 12 päivänä elokuuta 1998,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttami-
sesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjeste-
lystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston
asetuksen (ETY) N:o 1785/81 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1148/98 ⁽²⁾, ja
erityisesti sen 19 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan,
sekä katsoo, että

valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat
tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1739/
98 ⁽³⁾, ja

asetuksessa (EY) N:o 1739/98 mainittujen yksityiskoh-
taisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä
oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat

vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen
mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 1
kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien
ja denaturoimattomien, asetuksen (EY) N:o 1739/98 liit-
teessä vahvistettujen tuotteiden vientituet liitteessä esitet-
tyjen määrien mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä elokuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 1998.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38

⁽³⁾ EYVL L 218, 6.8.1998, s. 6

LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 12 päivänä elokuuta 1998 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Tuen määrä
	— ecua/100 kg —
1701 11 90 9100	40,29 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	38,62 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	40,29 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	38,62 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— ecua/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,4380
	— ecua/100 kg —
1701 99 10 9100	43,80
1701 99 10 9910	44,24
1701 99 10 9950	44,24
	— ecua/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,4380

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viety raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 17 a artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

⁽²⁾ Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) 3251/85 (EYVL N:o L 309, 21.11.1985, s. 14).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1772/98,**annettu 12 päivänä elokuuta 1998,****valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1574/98 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 2. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1148/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 22 päivänä heinäkuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1574/98⁽³⁾ nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja,

asetuksen (EY) N:o 1574/98 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen

erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys,

tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 2. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1574/98 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 2. tarjouskilpailussa 47,257 ecua sadalta kilogrammalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä elokuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 1998.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38

⁽³⁾ EYVL L 206, 23.7.1998, s. 7

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1773/98,

annettu 12 päivänä elokuuta 1998,

Euroopan yhteisön sekä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian tasavallan ja Romanian tasavallan sopimuksissa määrätystä tiettyjä vilja-alan tuotteita koskevasta osittaisesta tuontitullista vapauttamisesta annetusta asetuksesta (EY) N:o 1218/96

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisön sekä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian tasavallan ja Romanian tasavallan sopimuksissa määrätystä tiettyjä vilja-alan tuotteita koskevasta osittaisesta tuontitullista vapauttamisesta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1218/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 32/98⁽⁴⁾, säädetään muun muassa Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan ja Unkarin tasavallan alkuperää olevan ohran ja tavallisen vehnän määristä, joiden tuonnissa voidaan soveltaa etuuskohtelua näiden maiden kanssa tehdyn väliaikaisen sopimuksen perusteella, ja

komission on vahvistettava yhtenäinen alennuskerroin haettavissa tuontitodistuksissa tarkoitetuille määrille, jos nämä määrät ovat vuosittaisen kiintiön määrää suuremmat; 10 päivänä elokuuta 1998 jätetyt Unkarin tasavallasta lähtöisin olevan ohran tuontitodistushakemukset koskevat 4 250:ää tonnia, ja alennetulla tullilla 0 ecua/tonni tuotava enimmäismäärä on 1 150 tonnia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Komissiolle tiedoksi toimitetut 10 päivänä elokuuta 1998 jätetyt tuontitodistushakemukset, jotka koskevat asetuksessa (EY) N:o 1218/96 tarkoitettua Unkarin CN-koodiin 1003 00 90 kuuluvan ohran kiintiötä, johon sovelletaan alennettua tuontitullia 0 ecua/tonni, hyväksytään niissä esitettyjen ja kertoimella 0,270588 kerrottujen tonnimäärien mukaisina.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä elokuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 1998.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 51⁽⁴⁾ EYVL L 5, 9.1.1998, s. 4

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1774/98,

annettu 12 päivänä elokuuta 1998,

Euroopan yhteisön sekä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian tasavallan ja Romanian tasavallan sopimuksissa määrätystä tiettyjä vilja-alan tuotteita koskevasta osittaisesta tuontitullista vapauttamisesta annetusta asetuksesta (EY) N:o 1218/96

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisön sekä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian tasavallan ja Romanian tasavallan sopimuksissa määrätystä tiettyjä vilja-alan tuotteita koskevasta osittaisesta tuontitullista vapauttamisesta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1218/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 32/98⁽⁴⁾, säädetään muun muassa Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan ja Unkarin tasavallan alkuperää olevan ohran ja tavallisen vehnän määristä, joiden tuonnissa voidaan soveltaa etuuskohtelua näiden maiden kanssa tehdyn väliaikaisen sopimuksen perusteella, ja

komission on vahvistettava yhtenäinen alennuskerroin haettavissa tuontitodistuksissa tarkoitetuille määrille, jos nämä määrät ovat vuosittaisen kiintiön määrää suuremmat; 10 päivänä elokuuta 1998 jätetyt Romanian tasavallasta lähtöisin olevan tavallisen vehnän tuontitodistushakemukset koskevat 612 000:tä tonnia, ja 80 prosentilla alennetulla tullilla tuotava enimmäismäärä on 18 000 tonnia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Komissiolle tiedoksi toimitetut 10 päivänä elokuuta 1998 jätetyt tuontitodistushakemukset, jotka koskevat asetuksessa (EY) N:o 1218/96 tarkoitettua Romanian CN-koodiin 1001 90 99 kuuluvan tavallisen vehnän kiintiötä, johon sovelletaan 80 prosentilla alennettua tuontitullia, hyväksytään niissä esitettyjen ja kertoimella 0,0294118 kerrottujen tonnimäärien mukaisina.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä elokuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 1998.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 51⁽⁴⁾ EYVL L 5, 9.1.1998, s. 4

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1775/98,

annettu 12 päivänä elokuuta 1998,

Euroopan yhteisön sekä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian tasavallan ja Romanian tasavallan sopimuksissa määrätystä tiettyjä vilja-alan tuotteita koskevasta osittaisesta tuontitullista vapauttamisesta annetusta asetuksesta (EY) N:o 1218/96

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisön sekä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian tasavallan ja Romanian tasavallan sopimuksissa määrätystä tiettyjä vilja-alan tuotteita koskevasta osittaisesta tuontitullista vapauttamisesta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1218/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 32/98⁽⁴⁾, säädetään muun muassa Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan ja Unkarin tasavallan alkuperää olevan ohran ja tavallisen vehnän määristä, joiden tuonnissa voidaan soveltaa etuuskohtelua näiden maiden kanssa tehdyn väliaikaisen sopimuksen perusteella, ja

komission on vahvistettava yhtenäinen alennuskerroin haettavissa tuontitodistuksissa tarkoitetuille määriille, jos nämä määrät ovat vuosittaisen kiintiön määrää suuremmat; 10 päivänä elokuuta 1998 jätetyt Unkarin tasavallasta lähtöisin olevan tavallisen vehnän tuontitodistushakemukset koskevat 47 424 893:tä tonnia, ja 80 prosentilla alennetulla tullilla tuotava enimmäismäärä on 168 303 tonnia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Komissiolle tiedoksi toimitetut 10 päivänä elokuuta 1998 jätetyt tuontitodistushakemukset, jotka koskevat asetuksessa (EY) N:o 1218/96 tarkoitettua Unkarin CN-koodeihin 1001 90 99 ja 1001 10 00 kuuluvan tavallisen vehnän ja durumvehnän kiintiötä, johon sovelletaan 80 prosentilla alennettua tuontitullia, hyväksytään niissä esitettyjen ja kertoimella 0,00354883 kerrottujen tonnimäärien mukaisina.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä elokuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 1998.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 51⁽⁴⁾ EYVL L 5, 9.1.1998, s. 4

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1776/98,
annettu 12 päivänä elokuuta 1998,
viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä
30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen
(ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi
muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja
erityisesti sen 13 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo, että

viljojen tukeen sovellettava korjauskerroin vahvistetaan
komission asetuksessa (EY) N:o 1756/98⁽³⁾,

tällä hetkellä voimassa oleva viljojen tukeen sovellettava
korjauskerroin olisi muutettava tämän päivän cif-hintojen
ja cif-termiiniostohintojen perusteella ja ottaa huomioon
markkinoiden odotettavissa oleva kehitys,

korjauskerroin ja tuki on vahvistettava samaa menettelyä
noudattaen; kerrointa voidaan muuttaa kahden vahvista-
misen välisenä aikana, ja

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽⁴⁾, sellaisena
kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/
95⁽⁵⁾, 1 artiklassa määriteltyjä edustavia markkinakursseja

käytetään kolmannen maan valuuttana ilmoitetun määrän
muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenval-
tioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; muunto-
kurssien vahvistamista ja soveltamista koskevat yksityis-
kohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY)
N:o 1068/93⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna
asetuksella (EY) N:o 961/98⁽⁷⁾,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92, sellaisena kuin se on
muutettuna, 1 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdassa
tarkoitettujen tuotteiden, lukuun ottamatta maltaita, enna-
kolta vahvistettuihin vientitukiin sovellettava korjausker-
roin muutetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä elokuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 1998.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EYVL L 226, 7.8.1998, s. 22.

⁽⁴⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 108, 1.5.1993, s. 106.

⁽⁷⁾ EYVL L 135, 8.5.1998, s. 5.

LIITE

viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta 12 päivänä elokuuta 1998
annettuun komission asetukseen

(ecua/t)

Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Kuluva 8	1. jakso 9	2. jakso 10	3. jakso 11	4. jakso 12	5. jakso 1	6. jakso 2
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	01	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	01	0	0	-4,00	-8,00	-9,00	—	—
1002 00 00 9000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	03	0	-25,00	-25,00	-25,00	-25,00	—	—
	02	0	0	0	0	0	0	0
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	01	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	01	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	01	0	-1,50	-3,00	-4,50	-6,00	—	—
1103 11 10 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

(1) Määräpaikat ovat:

01 kaikki kolmannet maat,

02 muut kolmannet maat,

03 Yhdysvallat, Kanada ja Meksiko.

Huom. Alueet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 2145/92, sellaisena kuin se on muutettuna (EYVL L 214, 30.7.1992, s. 20).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1777/98,
annettu 12 päivänä elokuuta 1998,
viljatuotteita koskevien vientitodistushakemusten hylkäämisestä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾,

ottaa huomioon vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusten järjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä toukokuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1162/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 932/97⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

perunatärkkelyksen ennakkovahvistusta koskevat todistushakemukset ovat luonteeltaan spekulatiivisia; siksi on

päätetty hylätä kaikki näitä tuotteita koskevat 10, 11 ja 12 päivänä elokuuta 1998 jätetyt vientitodistushakemukset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1162/95 7 artiklan 3 kohdan mukaan CN-koodiin 1108 13 00 kuuluvat, 10, 11 ja 12 päivänä elokuuta 1998 jätetyt tuen ennakkovahvistuksen sisältävät vientitodistushakemukset on hylätty.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä elokuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 1998.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

⁽³⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2

⁽⁴⁾ EYVL L 56, 26.2.1998, s. 12

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1778/98,
annettu 12 päivänä elokuuta 1998,
vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavan tuen muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan kolmannen alakohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 192/98⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3072/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1752/98⁽⁵⁾, ja

asetuksessa (EY) N:o 1752/98 tarkoitettujen sääntöjen, perusteiden ja yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että tällä

hetkellä voimassa oleva vientituki olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1752/98 liitteessä vahvistettu asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa ja asetuksen (ETY) N:o 3072/95 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen ja asetuksen (EY) N:o 1518/95⁽⁶⁾ soveltamisalaan kuuluvien sellaisenaan vietävien tuotteiden vientituet muutetaan tämän asetuksen liitteessä mainitun suuruisiksi siinä esiintyvien tuotteiden osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä elokuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä elokuuta 1998.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16.

⁽⁵⁾ EYVL L 219, 7.8.1998, s. 15.

⁽⁶⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 55.

LIITE

vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien muuttamisesta 12 päivänä elokuuta 1998 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/t)</i>		<i>(ecua/t)</i>	
Tuotekoodi	Tuen määrä	Tuotekoodi	Tuen määrä
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	72,13	1104 23 10 9100	77,28
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	61,82	1104 23 10 9300	59,25
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	61,82	1104 29 11 9000	37,06
1102 90 10 9100	63,39	1104 29 51 9000	36,33
1102 90 10 9900	43,11	1104 29 55 9000	36,33
1102 90 30 9100	61,09	1104 30 10 9000	9,08
1103 12 00 9100	61,09	1104 30 90 9000	12,88
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	92,74	1107 10 11 9000	64,67
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	72,13	1107 10 91 9000	75,22
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	61,82	1108 11 00 9200	72,66
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	61,82	1108 11 00 9300	72,66
1103 19 10 9000	41,27	1108 12 00 9200	82,43
1103 19 30 9100	65,50	1108 12 00 9300	82,43
1103 21 00 9000	37,06	1108 13 00 9200	66,43
1103 29 20 9000	43,11	1108 13 00 9300	66,43
1104 11 90 9100	63,39	1108 19 10 9200	41,04
1104 12 90 9100	67,88	1108 19 10 9300	41,04
1104 12 90 9300	54,30	1109 00 00 9100	0,00
1104 19 10 9000	37,06	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	99,74
1104 19 50 9110	82,43	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	76,36
1104 19 50 9130	66,98	1702 30 91 9000	99,74
1104 21 10 9100	63,39	1702 30 99 9000	76,36
1104 21 30 9100	63,39	1702 40 90 9000	76,36
1104 21 50 9100	84,52	1702 90 50 9100	99,74
1104 21 50 9300	67,62	1702 90 50 9900	76,36
1104 22 20 9100	54,30	1702 90 75 9000	104,51
1104 22 30 9100	57,70	1702 90 79 9000	72,54
		2106 90 55 9000	76,36

⁽¹⁾ Tukea ei myönnetä tuotteille, jotka on lämpökäsitelty siten, että tarkkelys on esihyytelöitynyt.

⁽²⁾ Tuet myönnetään neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2730/75 (EYVL L 281, 1.11.1975, s. 20), sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisesti.

Huom. Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

**NEUVOSTON DIREKTIIVI 98/56/EY,
annettu 20 päivänä heinäkuuta 1998,
koristekasvien lisäysaineiston pitämisestä kaupan**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽³⁾,

sekä katsoo, että

- (1) koristekasvien tuotannolla on tärkeä asema yhteisön maataloudessa,
- (2) koristekasvien tuotannossa tyydyttävät tulokset riippuvat paljolti niiden lisäyksen käytettävän aineiston laadusta ja terveydestä,
- (3) yhdenmukaisten vaatimusten luominen yhteisön tasolla takaa sen, että ostajat saavat koko yhteisön alueella tervettä ja hyvälaatuista lisäysaineistoa,
- (4) näiden yhdenmukaisten vaatimusten on kasvien terveyden osalta vastattava kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä 21 päivänä joulukuuta 1976 annettua neuvoston direktiiviä 77/93/ETY ⁽⁴⁾,
- (5) olisi vahvistettava yhteisön säännöt kaikille yhteisön koristekasvisuvuille ja -lajeille, lukuun ottamatta niitä, jotka sisältyvät luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kauppaa sääntelemällä 9 päivänä joulukuuta 1996 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 338/97 ⁽⁵⁾,
- (6) yhteisön sääntöjä ei ole tarkoituksenmukaista soveltaa lisäysaineiston pitämiseen kaupan, jos voidaan osoittaa, että nämä kasvit ja aineisto on tarkoitettu vietäviksi kolmansiin maihin, koska näissä maissa voimassa olevat säännökset voivat poiketa tämän direktiivin säännöksistä, sanotun

kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 77/93/ETY kasvien terveyttä koskevien säännösten soveltamista,

- (7) kasvien terveyttä ja laatua koskevien vaatimusten vahvistaminen kullekin koristekasvisuvulle ja -lajille edellyttää pitkäjänteistä ja perusteellista teknistä ja tieteellistä tutkimusta; näiden vaatimusten määrittelemiseksi olisi vahvistettava menettely,
- (8) lisäysaineiston toimittajien on ensisijaisesti varmistettava, että heidän tuotteensa ovat tämän direktiivin edellytysten mukaiset,
- (9) jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on valvonnassaan ja tarkastuksissaan varmistettava, että toimittajat noudattavat näitä edellytyksiä,
- (10) olisi otettava käyttöön yhteisön valvontatoimenpiteet tämän direktiivin vaatimusten yhdenmukaisen soveltamisen takaamiseksi kaikissa jäsenvaltioissa,
- (11) lisäysaineiston ostajien edun mukaista on, että lajikkeiden tai kasviryhmien nimet tunnetaan ja niiden tunnistettavuus turvataan,
- (12) koristekasvialan erityisominaisuudet ovat tässä monimutkaistava tekijä; sen vuoksi edellä esitetty tavoite voitaisiin parhaiten saavuttaa joko lajikkeen yleisellä tuntemuksella tai kasviryhmien tai -lajikkeiden ollessa kyseessä sillä, että käytettävissä on toimittajan laatima ja ylläpitämä kuvaus niistä,
- (13) lisäysaineiston tunnistettavuuden ja asianmukaisen kaupan pitämisen varmistamiseksi on tärkeää antaa yhteisön säännöt erien erottamisesta ja kaupan pitämisestä; päällysmarkkinnoissa olisi ilmoitettava tarvittavat tiedot sekä virallista tarkastusta että tuottajaa varten,
- (14) väliaikaisten saantivaikeuksien varalta olisi annettava säännöt, jotka mahdollistavat tässä direktiivissä säädettyjä vaatimuksia lievemmat vaatimukset täytävän lisäysaineiston pitämisen kaupan,

⁽¹⁾ EYVL C 50, 17.2.1998, s. 8

⁽²⁾ EYVL C 104, 6.4.1998, s. 40

⁽³⁾ EYVL C 157, 25.5.1998, s. 3

⁽⁴⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 20, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 98/2/EY (EYVL L 15, 21.1.1998, s. 34).

⁽⁵⁾ EYVL L 61, 3.3.1997, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 938/97 (EYVL L 140, 30.5.1997, s. 1).

- (15) olisi säädettävä mahdollisuudesta saattaa kolmansissa maissa tuotetun lisäysaineiston kaupan pitäminen yhteisössä luvanvaraiseksi, jos siitä kaikissa tapauksissa voidaan antaa samanlaiset takeet kuin yhteisössä tuotetusta lisäysaineistosta ja jos se on yhteisön säännösten mukaista,
- (16) jäsenvaltioissa käytettävien teknisten tarkastusmenetelmien yhdenmukaistamiseksi sekä yhteisössä ja kolmansissa maissa tuotetun lisäysaineiston vertaamiseksi keskenään on syytä järjestää vertailukoikeita, jotta voidaan todeta, ovatko nämä tuotteet tämän direktiivin säännösten mukaiset,
- (17) tämän direktiivin tehokkaan täytäntöönpanon helpottamiseksi komission tehtäväksi olisi annettava toimenpiteiden vahvistaminen tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi; nämä toimenpiteet olisi toteutettava menettelyllä, johon kuuluu komission ja jäsenvaltioiden tiivis yhteistyö koristekasveja ja niiden lisäysaineistoa käsittelevässä pysyvässä komiteassa,
- (18) koristekasvien ja niiden lisäysaineiston pitämisestä kaupan 19 päivänä joulukuuta 1991 annetussa neuvoston direktiivissä 91/682/ETY⁽¹⁾ otetaan käyttöön yhdenmukaiset edellytykset yhteisön tasolla sen varmistamiseksi, että ostajat yhteisössä saavat tervettä ja hyvälaatuista lisäysaineistoa ja koristekasveja,
- (19) jäsenvaltioissa on ilmennyt vaikeuksia mainitun direktiivin tulkinnassa ja saattamisessa osaksi kansainvälistä lainsäädäntöä,
- (20) mainittua direktiiviä pidetään soveltuvana sisällytettäväksi SLIM-aloitteeseen (sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen), jonka komissio pani alulle toukokuussa 1996,
- (21) SLIMin koristekasveja käsittelevä ryhmä on tehnyt useita suosituksia mainitun direktiivin yksinkertaistamiseksi; suositukset sisältyvät komission SLIM-aloitetta koskevaan tiedonantoon neuvostolle ja Euroopan parlamentille,
- (22) kyseiset suositukset liittyivät henkilöihin, joita mainitun direktiivin mukaan valvotaan, direktiivin kattamiin lajeihin, lajikkeiden aitouteen, sen suhteeseen direktiiviin 77/93/ETY ja kolmannen maan säännösten vastaavuuteen, ja
- (23) suositusten tarkastelun tuloksena on suotavaa muuttaa mainitun direktiivin tiettyjä säännöksiä; kyseisten muutosten lukumäärän vuoksi direktiivi olisi selkeyden vuoksi muotoiltava uudelleen,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

I OSASTO

SOVELTAMISALA

1 artikla

1. Tätä direktiiviä sovelletaan koristekasvien lisäysaineiston kaupan pitämiseen yhteisössä. Tällä ei kuitenkaan rajoiteta asetuksessa (EY) N:o 338/97 luonnonvaraisten kasvien suojelusta annettujen sääntöjen, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 94/62/EY⁽²⁾ pakkauksista ja pakkausjätteistä vahvistettujen sääntöjen, ja jollei tässä direktiivissä toisin säädetä tai siinä säädetyn perusteella, direktiivissä 77/93/ETY kasvien terveydestä vahvistettujen sääntöjen soveltamista.

2. Tämä direktiivi ei koske

- lisäysaineistoa, joka todistetuksi on tarkoitettu vietäväksi kolmansiin maihin, joka on sellaiseksi tunnistettavissa ja joka pidetään riittävästi eristettynä
- lisäysaineistoa, josta saatavia tuotteita ei ole aiottu käytettäväksi koristetarkoituksiin, jos se kuuluu tällaisen aineiston kaupan pitämistä koskevan yhteisön muun lainsäädännön piiriin.

3. Jäljempänä 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti voidaan päättää, että tämän direktiivin joitain tai kaikkia edellytyksiä ei sovelleta tiettyjen lajien tai kasvi-ryhmien siemenien osalta silloin, kun ne on tarkoitettu edelleen lisäysaineiston tuotantoa varten ja kun kyseisten siemenien laadulla ja niistä kasvatettujen lisäysainesten laadulla ei ole merkittävää yhteyttä.

II OSASTO

MÄÄRITELMÄT

2 artikla

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

1. "lisäysaineistolla" kasviaineistoa, joka on tarkoitettu:
- koristekasvien lisäykseen; tai
 - koristekasvien tuotantoon; kun kyseessä on kokonaisista kasveista tapahtuva tuotanto, tätä määritelmää sovelletaan kuitenkin ainoastaan sikäli kuin tuloksena saatu koristekasvi on tarkoitettu pidettäväksi edelleen kaupan;
- "lisäyksellä" vegetatiivisin tai muilla keinoin tapahtuvaa lisääntymistä;

⁽¹⁾ EYVL L 376, 31.12.1991, s. 21

⁽²⁾ EYVL L 365, 31.12.1994, s. 10

2. ”toimittajalla” luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka harjoittaa ammattimaisesti koristekasvien lisäysaineiston pitämistä kaupan tai sen tuontia;
3. ”kaupan pitämisellä” toimittajan harjoittamaa myyntiä tai toimittamista toiselle henkilölle; ”myyntiin” sisältyy saatavilla tai varastossa pitäminen, myyntitarkoituksessa esillä pitäminen, myytäväksi tarjoaminen;
4. ”toimivaltaisella viranomaisella”:

a) jäsenvaltion kansallisen hallituksen valvonnassa asettamaa tai nimeämää yhtä keskusviranomaista, joka on vastuussa laatuun liittyvistä kysymyksistä;

b) valtion viranomaista, joka on nimetty

- kansallisella tasolla tai
- alueellisella tasolla kansallisten viranomaisten valvontaan kyseisen jäsenvaltion lainsäädäntöä noudattaen.

Edellä tarkoitettujen viranomaiset voivat kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti siirtää tässä direktiivissä tarkoitettujen tehtävänsä alaisenaan ja valvonnassaan suorittaviksi jollekin julkis- tai yksityisoikeudelliselle oikeushenkilölle, joka virallisesti hyväksytyjen sääntöjensä mukaan hoitaa yksinomaan erityisiä julkisia tehtäviä, jos tämä oikeushenkilö tai sen jäsenet eivät saa mitään henkilökohtaista etua toteuttamistaan toimenpiteistä.

Lisäksi voidaan 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen hyväksyä muu a alakohdassa tarkoitettu viranomaisen puolesta asetettu, mainitun viranomaisen alaisena ja valvonnassa toimiva oikeushenkilö, jos tämä oikeushenkilö ei saa mitään henkilökohtaista etua toteuttamistaan toimenpiteistä.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle toimivaltaiset viranomaisensa.

Komissio toimittaa nämä tiedot muille jäsenvaltioille;

5. ”erällä” joukkoa yhden tavaran yksiköitä, jotka voidaan tunnistaa koostumuksensa ja alkuperänsä homogeenisuuden perusteella.

III OSASTO

LISÄYSAINEISTOA KOSKEVAT VAATIMUKSET

3 artikla

1. Toimittajat voivat pitää lisäysaineistoa kaupan ainoastaan, jos se täyttää tämän direktiivin vaatimukset.
2. Mitä 1 kohdassa säädetään, ei sovelleta lisäysaineistoon, joka on tarkoitettu:

- a) kokeisiin tai tieteellisiin tarkoituksiin;
- b) jalostusta varten;
- c) geneettisen monimuotoisuuden säilyttämiseen.

3. Yksityiskohtaiset säännöt 2 kohdan soveltamisesta voidaan antaa 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

4 artikla

Lisäysaineiston on tarvittaessa vastattava asianmukaisia direktiivissä 77/93/ETY säädettyjä kasvinterveyttä koskevia vaatimuksia.

5 artikla

1. Rajoittamatta kuitenkaan 1 ja 4 artiklan säännösten soveltamista kaupan pidettävän lisäysaineiston

- on oltava lajiominaisuuksiltaan tyydyttävää ja ainakin silmämääräisesti käytännöllisesti katsoen vailla haitallisia organismeja, jotka huonontavat laatua, tai vailla sellaisia merkkejä tai oireita, jotka vähentävät sen käyttökelpoisuutta;
- on oltava käytännöllisesti katsoen vailla vikoja, jotka huonontavat sen laatua, kun sitä käytetään lisäysaineistona;
- elinvoiman ja koon on oltava käyttökelpoisuuden kannalta tyydyttäviä;
- siemenillä on oltava tyydyttävä itämiskyky;
- jos sitä pidetään kaupan 9 artiklan mukaisesti viittamalla lajikkeeseen, lajikeominaisuuksien ja lajikepuhtauden on oltava tyydyttävät.

2. Lisäysaineisto, joka ei ole käytännöllisesti katsoen vailla näkyviä merkkejä tai oireita haitallisista organismeista, käsitellään sopivalla tavalla tai poistetaan tarvittaessa.

3. Citrus-suvun lisäysaineiston osalta on noudatettava lisäksi seuraavia säännöksiä:

- a) niiden on oltava peräisin lähtöaineistosta, joka on tarkastettu ja jossa ei ole todettu olevan oireita viruksista, mykoplasmoista ja taudeista;
- b) niiden on oltava tarkastettuja ja käytännöllisesti katsoen vailla näitä viruksia, mykoplasmoja tai tauteja viimeisimmän kasvukauden alusta; ja
- c) vartettaessa on käytettävä sellaisia perusrunkoja, jotka eivät ole alttiita viruksen kaltaisille taudinaiheuttajille.

4. Kukkasiipulien osalta on noudatettava lisäksi seuraavia säännöksiä:

- lisäysaineiston on oltava suoraan peräisin aineistosta, joka kasvuston kasvamisvaiheessa on tarkastettu ja jonka on todettu olevan käytännöllisesti katsoen vailla haitallisia organismeja ja tauteja sekä merkkejä ja oireita niistä.

5. Jäljempänä 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen tietyille suvulle tai lajille voidaan laatia luettelo, jossa vahvistetaan ne laatua koskevat lisäedellytykset, jotka lisäysaineiston on kaupan pidettäessä täytettävä. Suku tai laji merkitään luetteloon ainoastaan siinä tapauksessa, että kyseiset lisäsäännöt voidaan osoittaa tarpeelliseksi. Tarpeellisuus määritellään seuraavin perustein:

- kyseisen suvun tai lajin lisäysaineiston laatu aiheuttaa ongelmia, jotka voidaan tyydyttävästi poistaa ainoastaan lainsäädännön avulla;
- kyseisen suvun tai lajin lisäysaineistoa koskevan kaupan taloudellinen merkitys;
- yhdenmukaisuus kansainvälisten standardien kanssa sellaisten tuhoeläinten osalta, joita ei koske karanteeni.

IV OSASTO

VAATIMUKSET, JOTKA LISÄYSAINEISTON TOIMITTAJIEN ON TÄYTETTÄVÄ

6 artikla

1. Toimittajat on rekisteröitävä virallisesti tämän direktiivin mukaisen toiminnan osalta sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 kohdan soveltamista. Toimivaltainen viranomaisena voi pitää toimittajia, jotka on jo rekisteröity direktiivin 77/93/ETY mukaisesti, hyväksytyinä tämän direktiivin mukaisesti. Kyseisten toimittajien on kuitenkin noudatettava tämän direktiivin vaatimuksia.

2. Mitä 1 kohdassa säädetään ei kuitenkaan sovelleta toimittajiin, jotka pitävät tuotteita kaupan ainoastaan henkilöille, jotka eivät harjoita ammattimaisesti koristekasvien tai niiden lisäysaineiston tuotantoa tai myyntiä. Kyseisten toimittajien on kuitenkin noudatettava tämän direktiivin vaatimuksia.

7 artikla

1. Lisäysaineistoa tuottavien toimittajien on:

- tunnistettava ja valvottava niitä tuotantoprosessin kriittisiä kohtia, jotka vaikuttavat aineiston laatuun;
- pidettävä vastuussa olevan toimivaltaisen viranomaisen mahdollisesti suorittamaa tarkastusta varten kirjaa ensimmäisessä luettelumakohdassa tarkoitettua valvonnasta;
- tarvittaessa otettava näytteitä asianmukaisin laittein varustetussa ja asiantuntemuksen omaavassa laboratoriossa tehtäviä analyysejä varten;
- varmistettava, että lisäysaineistoerät ovat selvästi tunnistettavissa tuotannon aikana.

2. Jos lisäysaineiston tuotantoa harjoittavan toimittajan tiloissa tavataan direktiivissä 77/93/ETY lueteltu tai 5 artiklan 5 kohdan mukaisesti laadittujen toimenpiteiden luettelon mukainen haitallinen organismi, toimittajan on ilmoitettava siitä toimivaltaiselle viranomaiselle ja hänen on toteutettava kyseisen viranomaisen määräämät toimenpiteet.

3. Kaupan pidettävän lisäysaineiston osalta rekisteröityjen toimittajien on säilytettävä myyntiä ja hankintaa koskevat tiedot vähintään 12 kuukauden ajan.

4. Edellä 1 kohdan soveltamista koskevat yksityiskohdalliset säännöt voidaan antaa 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

V OSASTO

LISÄYSAINEISTON KAUPAN PITÄMINEN JA MERKINNÄT

8 artikla

1. Lisäysaineistoa pidetään kaupan erinä. Lisäysaineiston eri eriä voidaan kuitenkin pitää kaupan yhtenä lähetyksenä edellyttäen että toimittaja pitää rekisteriä eri erien koostumuksesta ja alkuperästä.

2. Kaupan pidettävän lisäysaineiston mukana on oltava toimittajan tekemä merkintä tai muu asiakirja.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettuja merkintöjä tai asiakirjaa koskevat vaatimukset vahvistetaan 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Kun kyseessä on lisäysaineiston pitäminen kaupan henkilöille, jotka eivät harjoita ammattimaisesti koristekasvien tai muun lisäysaineiston tuotantoa tai myyntiä, merkintöjä koskevat vaatimukset voidaan rajoittaa asianmukaisiksi tuotetiedoiksi. Lisäysaineiston pakkaamista koskevat vaatimukset voidaan vahvistaa samaa menettelyä noudattaen.

4. Mitä 1 kohdassa säädetään, ei sovelleta sellaiseen lisäysaineistoon, jota pidetään kaupan henkilöille, jotka eivät harjoita ammattimaisesti koristekasvien tai niiden lisäysaineiston tuotantoa tai kauppaa.

9 artikla

1. Lisäysaineistoa voidaan pitää kaupan lajikkeen osalta ainoastaan, jos kyseinen lajike on

- suojattu laillisesti kasvilajikkeiden suojaamisjärjestelmällä uusien lajikkeiden suojaamista koskevien sääntösten mukaisesti, tai
- rekisteröity virallisesti, tai
- yleisesti tunnettu tai

— lisätty toimittajan ylläpitämään luetteloon yksityiskoh-
taisine kuvauksineen ja nimineen. Kyseiset luettelot
on laadittava hyväksytyjen kansainvälisten ohjeiden
mukaisesti, silloin kun niitä voidaan soveltaa. Luette-
lojen on oltava tarvittaessa kyseisen jäsenvaltion toimi-
valtaisen toimielimen käytettävissä.

2. Kunkin lajikkeen on mahdollisuuksien mukaan
oltava samanniminen kaikissa jäsenvaltioissa täytäntöön-
panotoimenpiteiden mukaisesti, jotka voidaan hyväksyä
17 artiklan säännösten mukaisesti tai niiden puuttuessa
hyväksytyjen kansainvälisten ohjeiden mukaisesti.

3. Jos lisäysaineistoa pidetään kaupan käyttäen vii-
tausta kasviryhmään 1 kohdassa tarkoitetun lajikkeen
asemesta, toimittajan on ilmoitettava kasviryhmä siten,
että vältetään sen sekoittuminen mihinkään lajikenimeen.

4. Täydentäviä säännöksiä 1 kohdan neljännen luetel-
makohdan soveltamiseksi voidaan antaa 17 artiklassa
säädettyä menettelyä noudattaen.

VI OSASTO

LIEVEMMÄT VAATIMUKSET TÄYTTÄVÄ LISÄYSAI- NEISTO

10 artikla

Jos tässä direktiivissä säädetty vaatimukset täyttävän
lisäysaineiston saannissa on väliaikaisia vaikeuksia, joita ei
voida ratkaista yhteisössä, voidaan 17 artiklassa säädettyä
menettelyä noudattaen antaa säännöt lievemmat vaati-
mukset täyttävän lisäysaineiston pitämisestä kaupan.

VII OSASTO

KOLMANSISSA MAISSA TUOTETTU LISÄYSAI- NEISTO

11 artikla

1. Jäljempänä 17 artiklassa säädettyä menettelyä
noudattaen päätetään, antaako kolmannessa maassa
tuotettu lisäysaineisto kaikilta osin vastaavat takuut kuin
yhteisössä tämän direktiivin mukaisesti tuotettu lisäysai-
neisto erityisesti laadun, tunnistettavuuden ja kasvinter-
veyden osalta.

2. Edellä 1 kohdan päätöstä odottaessa lisäysaineistoa
voidaan tuoda kolmansista maista ainoastaan sillä edelly-
tyksellä, että tuova toimittaja varmistaa tuotavan lisäysai-
neiston antavan kaikilta osin vastaavat takuut kuin yhteis-
össä tämän direktiivin mukaisesti tuotettu lisäysaineisto
erityisesti laadun, tunnistettavuuden ja kasvinterveyden
osalta.

3. Tuojan on ilmoitettava toimivaltaiselle viranomaisille
2 kohdan mukaisesti tuodusta lisäysaineistosta ja säilytet-
tävä kolmannessa maassa olevan sopimuspuolen kanssa
tehtyä sopimusta koskevat asiakirjat.

4. Noudatettavaan menettelyyn liittyvät täytäntöönpa-
notoimenpiteet ja tuojalta edellytetyt lisävaatimukset
voidaan vahvistaa 17 artiklassa säädettyä menettelyä
noudattaen.

VIII OSASTO

VALVONTATOIMENPITEET JA YLEISET SÄÄN- NÖKSET

12 artikla

1. Jäsenvaltioiden on vaadittava, että toimittajat toteut-
tavat kaikki tarpeelliset toimenpiteet taatakseen tämän
direktiivin vaatimusten noudattamisen. Tätä varten jäsen-
valtioiden on varmistettava, että lisäysaineisto tarkastetaan
virallisesti:

— ainakin pistokokein; ja

— ainakin sikäli kuin kyseessä on kaupan pitäminen
henkilöille, jotka harjoittavat ammattimaisesti koriste
kasvien tai niiden lisäysaineiston tuotantoa tai
kauppaa,

vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi. Jäsenvaltiot
voivat ottaa myös näytteitä vaatimustenmukaisuuden
varmistamiseksi. Tarkastusten ja valvonnan toteuttami-
seksi toimivaltaisilla viranomaisilla on oltava vapaa pääsy
toimittajan toimitilojen kaikkiin osiin kaikkina asianmu-
kaisina aikoina.

Komissio antaa neuvostolle 31 päivään joulukuuta 2002
mennessä kertomuksen valvontajärjestelyjen toiminnasta
sekä tarkoituksenmukaisia ehdotuksia, joihin voi tarvit-
taessa kuulua ehdotuksia tämän direktiivin vaatimusten
poistamisesta vähittäiskaupan osalta.

2. Tämän direktiivin mukaisia virallisia tarkastuksia
koskevat yksityiskohtaiset soveltamismenettelyt voidaan
vahvistaa 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

13 artikla

1. Jos 12 artiklassa tarkoitetuissa virallisissa tarkastuk-
sissa tai 14 artiklassa säädettyissä kokeissa todetaan, että
lisäysaineisto ei täytä tämän direktiivin vaatimuksia,
toimivaltaisen viranomaisen on huolehdittava siitä, että
toimittaja toteuttaa asianmukaiset korjaavat toimenpiteet
tai, jos se ei ole mahdollista, kiellettävä kyseisen lisäysai-
neiston kaupan pitäminen yhteisössä.

2. Jos todetaan, että tietyn toimittajan kaupan pitäjä
lisäysaineisto ei ole tämän direktiivin vaatimusten
mukaista, kyseisen jäsenvaltion on huolehdittava siitä, että
tämän toimittajan osalta toteutetaan asianmukaiset
toimenpiteet.

3. Toimenpiteet, jotka toteutetaan 2 kohdan mukaisesti, on peruutettava heti, jos riittävällä varmuudella voidaan osoittaa, että toimittajan kaupan pidettäväksi tarkoittama lisäysaineisto täyttää vastaisuudessa tämän direktiivin vaatimukset ja edellytykset.

14 artikla

1. Jäsenvaltioissa on tarvittaessa tehtävä näytteille kokeita ja testejä, jotta varmistetaan, että lisäysaineisto täyttää tämän direktiivin vaatimukset ja edellytykset. Komissio voi tarkastuttaa kokeet jäsenvaltioiden ja komission edustajilla.

2. Jäljempänä 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen voidaan päättää, että on tarpeen suorittaa yhteisön kokeita ja testejä samaan tarkoitukseen kuin 1 kohdassa. Komissio voi tarkastuttaa yhteisön kokeet jäsenvaltioiden ja komission edustajilla.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja kokeita tai testejä on käytettävä lisäysaineiston teknisten tarkastusmenetelmien yhdenmukaistamiseen. Koe- ja testaustoiminnan edistymistä koskevat kertomukset lähetetään komissiolle ja toimitetaan 17 artiklassa tarkoitetulle komitealle.

4. Komissio huolehtii tarvittaessa siitä, että 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut kokeet koordinoidaan, toteutetaan ja tarkastetaan sekä koetulokset arvioidaan 17 artiklassa tarkoitetun komitean puitteissa. Kun ilmenee ongelmia direktiivin 77/93/ETY soveltamisalaan kuuluvien organismien osalta, komissio ilmoittaa asiasta pysyväille kasvinterveyskomitealle, jota kuullaan myös yhteisössä toteutettavien kokeiden koesuunnitelmien osalta silloin, kun ne koskevat direktiivin 77/93/ETY soveltamisalaan kuuluvia organismeja. Kokeisiin voidaan sisällyttää myös kolmanzissa maissa tuotettu lisäysaineisto.

15 artikla

Tämän direktiivin vaatimukset täyttävän lisäysaineiston kaupan pitämisen osalta ei saa antaa muita toimittajaa, laatua, kasvinterveyttä, merkintöjä ja pakkaamista koskevia rajoituksia kuin tässä direktiivissä säädetyt rajoitukset.

16 artikla

Jäljempänä 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen jäsenvaltio voidaan sen omasta pyynnöstä ja tietyin edellytyksin kokonaan tai osittain vapauttaa velvoitteesta soveltaa tiettyjä tämän direktiivin säännöksiä tiettyjen sukujen tai lajien sellaisten lisäysaineistotyyppien kohdalla, joiden tuotannolla on vähäinen taloudellinen merkitys sen alueella, jollei se ole ristiriidassa 15 artiklan kanssa.

IX OSASTO

KOMITEAMENETTELY

17 artikla

1. Jos tässä artiklassa säädettyä menettelyä on noudatettava, komissiota avustaa komitea, jonka nimenä on koristekasvien lisäysaineistoa käsittelevä pysyvä komitea ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

2. Komission edustaja tekee pysyväille komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Pysyvä komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. a) Komissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi.

b) Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle.

Tällöin:

— komissio voi lykätä päättämiensä toimenpiteiden soveltamista enintään yhdellä kuukaudella ilmoituksen tekopäivästä;

— neuvosto voi määräenemmistöllä päättää asiasta toisin ensimmäisessä luettelumakohdassa tarkoitettun määräajan kuluessa.

4. Komitea voi puheenjohtajansa tai jonkin jäsenvaltion pyynnöstä tarkastella mitä tahansa tämän direktiivin alaan liittyvää asiaa.

18 artikla

1. Jos tässä artiklassa säädettyä menettelyä on noudatettava, komissiota avustaa koristekasveja ja niiden lisäysaineistoa käsittelevä pysyvä komitea, jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto

tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. a) Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.
- b) Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määräenemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

X OSASTO

LOPPUSÄÄNNÖKSET

19 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1999. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.
2. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset komissiolle.

20 artikla

1. Direktiivi 91/682/ETY kumotaan 1 päivästä heinäkuuta 1999, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioiden velvollisuuksia, jotka koskevat tämän direktiivin liitteessä olevassa A osassa tarkoitettua määräaika, jonka kuluessa direktiivi on saatettava osaksi kansallista lainsäädäntöä ja jonka kuluessa sitä on alettava soveltaa.
2. Viittauksia kumottuun direktiiviin 91/682/ETY pidetään viittauksina tähän direktiiviin tämän direktiivin liitteenä olevan B osan vastaavuustaulukon mukaisesti.
3. Direktiivin 91/682/ETY nojalla annetut soveltamissäännökset ovat edelleen voimassa, jollei niitä muuteta tai kumota uusilla soveltamissäännöksillä.

21 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 20 päivänä heinäkuuta 1998.

Neuvoston puolesta
W. MOLTERER
Puheenjohtaja

LIITE

A OSA

Määräpäivät, joihin mennessä direktiivi on saatettava osaksi kansallista lainsäädäntöä ja joista alkaen niitä on sovellettava

Direktiivi	Määräpäivä saattamiselle osaksi kansallista lainsäädäntöä	Määräpäivä soveltamiselle
91/682/ETY (EYVL L 376, 31. 12. 1991, s. 21)	31. joulukuuta 1992	5-11, 14, 15, 17, 19 ja 24 artikla (kaikki suvut ja laijit): 31. joulukuuta 1993

B OSA

Vastaavuustaulukko

Tämä direktiivi	Direktiivi 91/682/ETY
artikla 1	1 ja 2 artikla
artikla 2	3 artikla
artikla 3	8 artikla
artikla 4	—
artikla 5	4 artikla
artikla 6	6 artikla
artikla 7	5 artikla
artikla 8	10 ja 11 artikla
artikla 9	9 artikla
artikla 10	13 artikla
artikla 11	16 artikla
artikla 12	17 ja 18 artikla
artikla 13	19 artikla
artikla 14	20 artikla
artikla 15	14 artikla
artikla 16	—
artikla 17	21 artikla
artikla 18	22 artikla
artikla 19	—
artikla 20	—
artikla 21	—

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 29 päivänä kesäkuuta 1998,

Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen kauppaa ja kaupan liitännäistöimennpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen tekemisestä

(98/504/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 57 artiklan 2 kohdan viimeisen virkkeen, 66 artiklan ja 113 artiklan yhdessä sen 228 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen ja 3 kohdan toisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo, että

ennen taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevan sopimuksen, joka on allekirjoitettu Brysselissä 8 päivänä joulukuuta 1997, voimaantuloa olisi hyväksyttävä Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen kauppaa ja kaupan liitännäistöimennpiteitä koskeva väliaikainen sopimus, joka on allekirjoitettu 8 päivänä joulukuuta 1997,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen kauppaa ja kaupan liitännäistöimennpiteitä koskeva väliaikainen sopimus sekä siihen liittyvät yhteisön yksipuolisesti tai yhdessä muiden osapuolten kanssa antamat julistukset.

Sopimuksen ja julistusten tekstit ovat tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja antaa Euroopan yhteisön puolesta sopimuksen 19 artiklassa tarkoitetun ilmoituksen.

3 artikla

1. Sopimuksella perustetussa yhteisneuvostossa ja sekakomiteassa esitettävän yhteisön kannan vahvistaa neuvosto komission ehdotuksesta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen asiaa koskevien määräysten mukaisesti.

2. Neuvoston puheenjohtaja toimii sopimuksen 8 artiklan mukaisesti yhteisneuvoston puheenjohtajana ja esittää siellä yhteisön kannan. Komission edustaja toimii jäsenvaltioiden edustajien avustamana sopimuksen 10 artiklan mukaisesti sekakomitean puheenjohtajana ja esittää siellä yhteisön kannan.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Luxemburgissa 29 päivänä kesäkuuta 1998.

Neuvoston puolesta

R. COOK

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL C 356, 22.11.1997, s. 28

⁽²⁾ EYVL C 167, 1.6.1998

Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskeva

VÄLIAIKAINEN SOPIMUS

EUROOPAN YHTEISÖ,

jäljempänä 'yhteisö',

ja

MEKSIKON YHDYSVALLAT

jäljempänä 'Meksiko',

jotka

KATSOVAT, ETTÄ yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Meksikon taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskeva sopimus, jäljempänä 'yleinen sopimus', allekirjoitettiin Brysselissä 8 päivänä joulukuuta 1997,

yleisellä sopimuksella on tarkoitus lujittaa ja laajentaa yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Meksikon suhteita, jotka luotiin nykyisellä vuoden 1991 yhteistyötä koskevalla puitesopimuksella, ja

on molempien osapuolten etujen mukaista soveltaa mahdollisimman pikaisesti väliaikaisen sopimuksen avulla yleissopimuksen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevia määräyksiä,

OVAT PÄÄTTÄNEET TEHDÄ tämän sopimuksen ja tätä varten nimenneet täysivaltaisiksi edustajikseen:

EUROOPAN YHTEISÖ,

Luxemburgin varapääministeri,
ulkoasiain-, ulkomaankauppa- ja yhteistyöministeri,
tehtävää hoitava Euroopan unionin neuvoston puheenjohtaja
Jacques F. Poos,

Euroopan yhteisöjen komission varapuheenjohtaja
Manuel Marín,

MEKSIKON YHDYSVALLAT,

kauppa- ja elinkeinoministeri
Herminio Blanco,

JOTKA vaihdettuaan oikeiksi ja asianmukaisiksi todetut valtakirjansa

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

I OSASTO

II OSASTO

YLEISET PERIAATTEET

KAUPAN VAPAUTTAMINEN

1 artikla (yleisen sopimuksen 1 artikla)

2 artikla

Sopimuksen perusta

Tavoite

Ihmisoikeuksien yleismaailmallisessa julistuksessa esitettyjen kansanvallan periaatteiden ja perusoikeuksien kunnioittaminen ohjaa osapuolten sisä- ja ulkopoliittikkaa ja on tämän sopimuksen olennainen osa.

Tämän osaston tavoitteena on luoda puitteet tavaroiden ja palveluiden kaupan kehittämisen edistämiseksi, mukaan lukien Maailman kauppajärjestön (WTO) asiaa koskevien sääntöjen mukainen kahdenvälinen ja suosituimmuuteen perustuva asteittainen ja vastavuoroinen tavaroiden kaupan vapauttaminen, jossa otetaan huomioon tiettyjen tuotteiden arkuus.

*3 artikla (yleisen sopimuksen 5 artikla)***Tavaroiden kauppa**

Tämän sopimuksen 7 artiklalla perustettu yhteisneuvosto päättää 2 artiklassa vahvistetun tavoitteen saavuttamiseksi järjestelyistä ja aikataulusta tavaroiden kaupan kahdenväliseksi, asteittaiseksi ja vastavuoroiseksi vapauttamiseksi tariffiesteistä ja muista kuin tariffiesteistä WTO:n asiaa koskevien sääntöjen ja erityisesti tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan mukaisesti ja tiettyjen tuotteiden arkuuden huomioon ottaen. Päätös käsittää erityisesti seuraavat kysymykset:

- a) kattavuus ja siirtymäkaudet;
- b) tuonti- ja vientitullit ja vaikutukseltaan vastaavat maksut;
- c) tuontia ja vientiä koskevat määrälliset rajoitukset ja vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet;
- d) kansallinen kohtelu, mukaan lukien syrjivän verokohdelun kieltäminen tavaroista määrättyjen verojen osalta;
- e) polkumyynnin vastaiset toimenpiteet ja tasoitustoimenpiteet;
- f) suoja- ja valvontatoimenpiteet;
- g) alkuperäsäännöt ja hallinnollinen yhteistyö;
- h) tulliyhteistyö;
- i) tullausarvon määrittäminen;
- j) muun muassa tekniset määräykset ja standardit, terveyttä ja kasvien terveyttä koskeva lainsäädäntö, vaatimustenmukaisuuden arvioinnin vastavuoroinen tunnustaminen, varmentamiset, merkintäjärjestelmät;
- k) muun muassa yleisen moraalien, järjestyksen tai turvallisuuden kannalta perustellut yleiset poikkeukset; ihmisten, eläinten ja kasvien elämän ja terveyden suojeleminen; teollisen, henkisen ja kaupallisen omaisuuden suoja;
- l) maksutasevaikeuksien ilmetessä sovellettavat rajoitukset.

III OSASTO

JULKISET HANKINNAT, KILPAILU, HENKINEN OMAISUUS JA MUUT KAUPAN LIITÄNNÄISMÄÄRÄYKSET*4 artikla (yleisen sopimuksen 10 artikla)***Julkiset hankinnat**

1. Osapuolet sopivat sovittujen julkisten hankintojensa asteittaisesta ja molemminpuolisesta avaamisesta vastavuoroisuuden perusteella.
2. Tämän tavoitteen saavuttamiseksi yhteisneuvosto päättää tarkoituksenmukaisista järjestelyistä ja aikatau-

luista. Tämä päätös koskee erityisesti seuraavia kysymyksiä:

- a) sovitun vapauttamisen kattavuus;
- b) syrjimätön pääsy sovituille markkinoille;
- c) kynnysarvot;
- d) lain mukaisten ja avointen käytäntöjen hyväksyminen;
- e) selvät valitusmenettelyt;
- f) tietotekniikan käyttö.

*5 artikla (yleisen sopimuksen 11 artikla)***Kilpailu**

1. Osapuolet sopivat tarkoituksenmukaisista toimenpiteistä sellaisten kilpailun vääristymien tai rajoitusten syntyminen ehkäisemiseksi, jotka voivat merkittävästi vaikuttaa yhteisön ja Meksikon väliseen kauppaan. Yhteisneuvosto luo tätä varten yhteistyö- ja yhteensovittamismekanismia niille osapuolten viranomaisille, jotka vastaavat kilpailusääntöjen täytäntöönpanosta. Tähän yhteistyöhön kuuluvat molemminpuolinen oikeudellinen apu, ilmoittaminen, neuvottelut ja tietojen vaihto kilpailulainsäädännön ja -politiikkojen täytäntöönpanoon liittyvän avoimuuden varmistamiseksi.

2. Tätä varten yhteistyöneuvosto päättää erityisesti seuraavista seikoista:

- a) yritysten väliset sopimukset, yritysten yhteenliittymien päätökset sekä yritysten yhdenmukaistetut menettelytavat;
- b) yhden tai useamman yrityksen määräävän aseman väärinkäyttö;
- c) yritysten väliset sulautumiset;
- d) valtion kaupalliset monopolit;
- e) julkiset yritykset tai yritykset, joille on myönnetty erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia.

*6 artikla***Henkinen, teollinen ja kaupallinen omaisuus**

1. Osapuolet, jotka vahvistavat uudelleen, kuinka tärkeinä ne pitävät henkisen omaisuuden suojaa (tekijänoikeudet, mukaan lukien tekijänoikeudet tietokoneohjelmiin ja tietokantoihin, ja lähioikeudet, patentteihin liittyvät oikeudet, teolliset mallit, maantieteelliset merkinnät, mukaan lukien alkuperänimitykset, tavaramerkit, integroitujen piirien piirimallit ja suoja epärehelliseltä kilpailulta sellaisena kuin se määrittää teollisuusomistusoikeuden suojelemista koskevan Pariisin yleissopimuksen 10 a artiklassa, sekä julkistamattoman tiedon suoja), toteuttavat tarkoituksenmukaiset toimenpiteet riittävän ja tehokkaan suojan varmistamiseksi korkeimpien kansainvälisten standardien mukaisesti, mukaan lukien tehokkaat keinot tällaisten oikeuksien toteuttamiseksi.

2. Tätä varten yhteistyöneuvosto päättää neuvottelumekanismissa molempia osapuolia tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi henkisen omaisuuden suojaa koskevilla vaikeuksissa.

IV OSASTO

INSTITUTIONAALISET, YLEISET JA LOPPUMÄÄRÄYKSET

7 artikla (yleisen sopimuksen 45 artikla)

Yhteisneuvosto

Perustetaan yhteisneuvosto, joka valvoo tämän sopimuksen täytäntöönpanoa. Se kokoontuu ministeritasolla säännöllisin välein sekä olosuhteiden niin vaatiessa. Yhteisneuvostossa tarkastellaan tämän sopimuksen yhteydessä esille tulevia tärkeitä kysymyksiä sekä muita yhteisen edun mukaisia kahdenvälisiä tai kansainvälisiä kysymyksiä.

8 artikla (yleisen sopimuksen 46 artikla)

1. Yhteisneuvosto muodostuu Euroopan unionin neuvoston ja Euroopan yhteisöjen komission jäsenistä sekä Meksikon hallituksen jäsenistä.
2. Yhteisneuvoston jäsenet voivat järjestää edustuksensa sen työjärjestyksessä vahvistettujen edellytysten mukaisesti.
3. Yhteisneuvosto vahvistaa oman työjärjestyksensä. Se kokoontuu ensimmäisen kerran 30 päivän kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta.
4. Yhteisneuvoston puheenjohtajana on vuorotellen Euroopan unionin neuvoston jäsen ja Meksikon hallituksen jäsen sen työjärjestyksessä vahvistettavien määräysten mukaisesti.

9 artikla

Tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi yhteisneuvostolla on valtuudet tehdä päätöksiä tässä sopimuksessa määrättyissä tapauksissa. Päätökset sitovat osapuolia, jotka toteuttavat niiden täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet. Yhteisneuvosto voi myös antaa tarkoitukseenmukaisia suosituksia.

Yhteisneuvosto tekee päätökset ja antaa suositukset osapuolten suostumuksella.

Edellä 3 artiklasaa, 4 artiklan 2 kohdassa, 5 artiklan 2 kohdassa ja 6 artiklan 2 kohdassa määrättyjä päätöksiä sovelletaan vasta yleissopimuksen allekirjoittamisen jälkeen.

10 artikla

Sekakomitea

1. Yhteisön sekä Meksikon hallituksen yleensä korkean tason virkamiesedustajista muodostuva sekakomitea avustaa yhteisneuvostoa sen tehtävien suorittamisessa.

Yhteisneuvosto määrittää työjärjestyksessään sekakomitean tehtävät, joihin kuuluu yhteisneuvoston kokousten valmistelu, ja komitean toimintatavat.

2. Yhteisneuvosto voi siirtää toimivaltaansa sekakomitealle. Tässä tapauksessa sekakomitea tekee päätökset 9 artiklassa vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

3. Sekakomitea kokoontuu tavallisesti kerran vuodessa vuorotellen Brysselissä ja Meksikossa osapuolten ennalta sopimana ajankohtana ja niiden ennalta sopimaa esityslistaa käsitellen. Ylimääräisiä kokouksia voidaan kutsua koolle osapuolten yhteisestä sopimuksesta. Sekakomitean puheenjohtajana on vuorotellen kummankin osapuolen edustaja.

11 artikla (yleisen sopimuksen 49 artikla)

Muut erityiskomiteat

Yhteisneuvosto voi päättää perustaa muita erityiskomiteoita tai -elimia avustamaan sitä tehtäviensä suorittamisessa.

Yhteisneuvosto määrittää työjärjestyksessään tällaisten komiteoiden tai elinten koostumuksen, tehtävät ja toimintatavat.

12 artikla (yleisen sopimuksen 50 artikla)

Riitojen ratkaisu

Yhteisneuvosto päättää erityisestä kauppaa tai kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevasta riitojen ratkaisumenetelmästä, joka on WTO:n asiaa koskevien tämän alan määräysten mukainen.

13 artikla (yleisen sopimuksen 52 artikla)

Kansallista turvallisuutta koskeva lauseke

Tämän sopimuksen määräykset eivät estä osapuolta toteuttamasta toimenpiteitä:

- a) joita se pitää tarpeellisina sen keskeisten turvallisuusehtojen vastaisten tietojen paljastamisen estämiseksi;
- b) jotka liittyvät aseiden, ammusten tai sotatarvikkeiden tuotantoon tai kauppaan taikka puolustuksen turvaamisen kannalta välttämättömään tutkimukseen, kehittämiseen tai tuotantoon, jos nämä toimenpiteet eivät vaikuta vahingollisesti sellaisten tuotteiden kilpailuedellytyksiin, joita ei ole tarkoitettu nimenomaan sotilaallisiin tarkoituksiin;

- c) joita se pitää oleellisina turvallisuudelleen yleistä järjestystä uhkaavien vakavien sisäisten levottomuuksien, sodan tai sellaisten vakavien kansainvälisten jännitteiden kyseessä ollen, jotka voivat johtaa aseelliseen selkkaukseen, tai täyttääkseen velvollisuudet, joihin se on sitoutunut rauhan ja kansainvälisen turvallisuuden säilyttämiseksi.

14 artikla

Loppuasiakirja sisältää yhteisen ja yksipuolisen julistuksen, jotka tehtiin tämän sopimuksen allekirjoituksen yhteydessä.

15 artikla (yleisen sopimuksen 56 artikla)

Alueellinen soveltaminen

Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joihin sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta siinä määrättyin edellytyksin, sekä Meksikon alueeseen.

16 artikla

Voimassaolo

Tätä sopimusta sovelletaan 8 päivänä joulukuuta 1997 allekirjoitetun yleisen sopimuksen voimaantuloon asti.

Kumpi tahansa osapuoli voi sanoa tämän sopimuksen irti ilmoittamalla siitä toiselle osapuolelle. Tämän sopimuksen soveltaminen päättyy kuuden kuukauden kuluttua tällaisen ilmoituksen tekemisestä.

17 artikla (yleisen sopimuksen 58 artikla)

Velvoitteiden täyttäminen

1. Osapuolet toteuttavat kaikki tämän sopimuksen mukaisten velvoitteiden täyttämiseksi tarvittavat yleiset tai erityiset toimenpiteet, ja ne varmistavat, että ne toimivat tässä sopimuksessa vahvistettujen tavoitteiden mukaisesti.

Jos osapuoli on toisen osapuolen mielestä jättänyt täyttämättä tämän sopimuksen mukaisen velvoitteen, se voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet. Erityisen kiireellisiä tapauksia lukuun ottamatta sen on ennen toimenpiteiden toteuttamista toimitettava yhteisneuvostolle 30 vuorokauden kuluessa kaikki tilanteen perinpohjaiseksi tutki-

miseksi tarvittavat asiaa koskevat tiedot, jotta voidaan pyrkiä löytämään osapuolia tyydyttävä ratkaisu.

Toimenpiteiden valinnassa etusijalle on asetettava toimenpiteet, jotka aiheuttavat vähiten häiriötä tämän sopimuksen toiminnalle. Näistä toimenpiteistä on ilmoitettava viipymättä yhteisneuvostolle, ja niitä käsitellään yhteisneuvostossa toisen osapuolen sitä pyytäessä.

2. Osapuolet sopivat, että tämän artiklan 1 kohdassa olevalla käsitellä 'erityisen kiireelliset tapaukset' tarkoitetaan toisen osapuolen tekemää merkittävää tämän sopimuksen rikkomista. Tämän sopimuksen merkittävää rikkomista on:

- a) sellainen tämän sopimuksen irtisanominen, joka ei ole oikeutettua kansainvälisen oikeuden yleisten sääntöjen perusteella;
- b) 1 artiklassa tarkoitettujen tämän sopimuksen olennaisten osien rikkominen.

3. Osapuolet sopivat, että tässä artiklassa tarkoitettut 'aiheelliset toimenpiteet' ovat kansainvälisen oikeuden mukaisesti toteutettuja toimenpiteitä. Jos osapuoli tämän artiklan mukaisesti toteuttaa toimenpiteen erityisen kiireellisessä tapauksessa, toinen osapuoli voi pyytää 15 vuorokauden kuluessa kiireellisen osapuolten välisen kokouksen koolle kutsumista.

18 artikla (yleisen sopimuksen 59 artikla)

Todistusvoimaiset tekstit

Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

19 artikla

Voimaantulo

1. Osapuolet hyväksyvät tämän sopimuksen omien menettelyjensä mukaisesti.
2. Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen päätökseen saattamisesta.
3. Ilmoitus lähetetään Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristölle, joka on tämän sopimuksen tallettaja.

Hecho en Bruselas, el ocho de diciembre de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den ottende december nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am achten Dezember neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the eighth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le huit décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì otto dicembre millenovecentonovantasette.

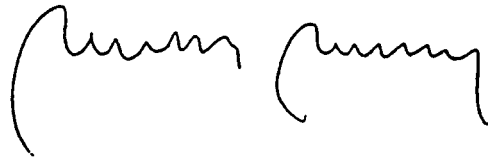
Gedaan te Brussel, de achtste december negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em oito de Dezembro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den åttonde december nittonhundranittiosju.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen



Por los Estados Unidos Mexicanos



PÄÄTÖSASIAKIRJA

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat sekä Meksikon yhdysvaltojen täysivaltaiset edustajat hyväksyvät tämän päätösasiakirjan, joka liittyy:

- 1) Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Meksikon yhdysvaltojen taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevaan sopimukseen,
- 2) Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevaan väliaikaiseen sopimukseen, ja
- 3) Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Meksikon yhdysvaltojen yhteiseen julistukseen.

(1)

Täysivaltaiset edustajat, jotka edustavat

BELGIAN KUNINGASKUNTAA,

TANSKAN KUNINGASKUNTAA,

SAKSAN LIITTOTASAVALTA,

HELLEENIEN TASAVALTA,

ESPANJAN KUNINGASKUNTAA,

RANSKAN TASAVALTA,

IRLANTIA,

ITALIAN TASAVALTA,

LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTAA,

ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTAA,

ITÄVALLAN TASAVALTA,

PORTUGALIN TASAVALTA,

SUOMEN TASAVALTA,

RUOTSIN KUNINGASKUNTAA, ja

ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYTTÄ KUNINGASKUNTAA,

jotka ovat EUROOPAN YHTEISÖN perustamissopimuksen sopimuspuolia,

jäljempänä 'jäsenvaltiot', ja

EUROOPAN YHTEISÖ,

jäljempänä 'yhteisö',

sekä

täysivaltaiset edustajat, jotka edustavat MEKSIKON YHDYSVALTOJA,

jäljempänä 'Meksiko'

ja

jotka ovat kokoontuneet Brysselissä 8 päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän allekirjoittamaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Meksikon yhdysvaltojen taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', ovat hyväksyneet seuraavat tekstit:

— Sopimus ja sen liitteet.

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat sekä Meksikon täysivaltaiset edustajat ovat antaneet seuraavat tämän päätösasiakirjan liitteenä olevat julistukset:

Sopimuksen 3 artiklassa tarkoitettu Euroopan yhteisön ja Meksikon yhteinen julistus poliittisesta vuoropuhelusta,

Yhteinen julistus parlamentaarisesta vuoropuhelusta,

Yhteinen tulkitseva julistus 4 artiklasta,

Yhteinen julistus 24 artiklan 3 kohdasta,

Yhteinen julistus 35 artiklasta.

Meksikon täysivaltaiset edustajat ovat ottaneet huomioon Euroopan yhteisön ja/tai sen jäsenvaltioiden antamat seuraavat tämän päätösasiakirjan liitteenä olevat julistukset:

Julistus sopimuksen 11 artiklasta,

Julistus sopimuksen 12 artiklasta.

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat ovat ottaneet huomioon Meksikon antaman seuraavan tämän päätösasiakirjan liitteenä olevan julistuksen:

Julistus sopimuksen I osastosta.

YHTEISET JULISTUKSET

Euroopan unionin ja Meksikon yhteinen julistus poliittisesta vuoropuhelusta (3 artikla)

1. JOHDANTO-OSA

Euroopan unioni ja Meksiko, jotka

- ovat tietoisia historiallisista, poliittisista, taloudellisista ja kulttuurillisista siteistään sekä kansojensa välisestä ystävyydestä,
- pitävät mielessä halunsa lujittaa poliittisia ja taloudellisia vapauksia, jotka ovat yhteiskunnan perustana Euroopan unionin jäsenvaltioissa ja Meksikossa,
- vahvistavat uudelleen ihmisarvon sekä ihmisoikeuksien edistämisen ja suojelun merkityksen kansanvaltaisen yhteiskunnan kulmakivinä sekä oikeusvaltioon perustuvien kansanvaltaisten toimielinten keskeisen merkityksen,
- haluavat lujittaa kansainvälistä rauhaa ja turvallisuutta Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan periaatteiden mukaisesti,
- ovat kiinnostuneita alueellisesta yhdentymisestä keinona, jonka avulla niiden kansalaiset voivat saavuttaa sosiaalisen edistyksen ja kansalaisten välisen solidaarisuuden periaatteille perustuvan kestävän ja sopusointuisen kehityksen,
- rakentavat suhteensa perustaen ne yhteisön ja Meksikon vuonna 1991 allekirjoittamalla yhteistyötä koskevalla puitesopimuksella luotuihin suosituimmuussuhteisiin, ja
- palauttavat mieleen komission ja neuvoston sekä Meksikon Pariisissa 2 päivänä toukokuuta 1995 allekirjoittaman yhteisen juhlallisen julistuksen periaatteet,

ovat päättäneet kehittää suhteitaan pitkällä aikavälillä.

2. TAVOITTEET

Euroopan unioni ja Meksiko katsovat, että laajemman poliittisen vuoropuhelun aloittaminen on oleellinen osa niiden suunniteltua taloudellista ja poliittista lähentymistä, ja se on ratkaisevan tärkeää tämän julistuksen johdanto-osassa lueteltujen periaatteiden edistämiseksi.

Tämä vuoropuhelu perustuu osapuolten yhteiseen sitoutumiseen kansanvaltaan ja ihmisoikeuksien kunnioittamiseen sekä haluun säilyttää rauha ja luoda oikeudenmukainen ja vakaa kansainvälinen järjestys Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan mukaisesti.

Vuoropuhelun tavoitteena on luoda Euroopan unionin ja Meksikon väliset kestävät ja solidaariset yhteydet, joilla vaikutetaan niiden alueiden vakauteen ja vaurauteen, sekä pyrkii toteuttamaan alueellinen yhdentyminen ja edistää ymmärryksen ja suvaitsevuuden ilmapiiriä niiden kansojen ja kulttuurien välillä.

Vuoropuhelu kattaa kaikki yhteisen edun mukaiset aiheet, ja sillä pyritään raivaamaan tietä uusiin yhteisten tavoitteiden mukaisiin yhteistyömuotoihin, mukaan lukien yhteiset kansainväliset aloitteet erityisesti rauhan, turvallisuuden ja alueellisen kehityksen aloilla.

3. VUOROPUHELUMEKANISMIT

Osapuolet käyvät poliittista vuoropuhelua Meksikon ja Euroopan unionin toimielinten, Euroopan yhteisöjen komissio mukaan lukien, välisten yhteyksien, tietojen vaihdon ja neuvottelujen avulla.

Vuoropuhelua käydään erityisesti:

- presidenttitasolla,
- ministeritasolla,
- korkeiden virkamiesten tasolla,
- ja hyödyntäen mahdollisimman tehokkaasti diplomaattisia kanavia.

Osapuolten korkeimpien viranomaisten välisiä presidenttitason kokouksia järjestetään säännöllisesti, ja sopimuspuolet päättävät niiden yksityiskohtaisista järjestelyistä.

Ulkoasiainministerien välisiä ministeritason kokouksia järjestetään säännöllisesti, ja sopimuspuolet päättävät niiden yksityiskohtaisista järjestelyistä.

Yhteinen julistus parlamentaarista vuoropuhelusta

Osapuolet korostavat parlamentaarisen poliittisen vuoropuhelun vakiinnuttamisen aiheellisuutta Euroopan parlamentin ja Meksikon kongressin (edustajainhuone ja senaatti) välisten yhteyksien avulla.

Yhteinen tulkitseva julistus 4 artiklasta

Tämän sopimuksen 4 artiklasta johtuvat sitoumukset tulevat voimaan vasta, kun 5 artiklassa tarkoitettu päätös on tehty tämän sopimuksen 7 artiklan mukaisesti.

Yhteinen julistus 24 artiklan 3 kohdasta

Osapuolet vahvistavat WTO:n jäseninä omaksumansa meriliikennepalveluita koskevat monenväliset velvollisuutensa ja ottavat myös huomioon juoksevien näkymättömien toimien vapauttamista koskevan OECD:n säännösten mukaiset velvoitteensa.

Yhteinen julistus 35 artiklasta

Osapuolet sopivat antavansa monenvälisellä alalla institutionaalisen tukensa vastuullista kalastusta koskevien kansainvälisten menettelysääntöjen hyväksymiselle, voimaantulolle ja täytäntöönpanolle.

YKSIPUOLISET JULISTUKSET**Yhteisön julistus 11 artiklasta**

Yhteisö julistaa, että siihen asti kun yhteisneuvosto on antanut 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut hyvien liiketapojen mukaista kilpailua koskevat soveltamissäännöt, se arvioi kaikkia tämän artiklan vastaisia käytäntöjä niiden arviointiperusteiden pohjalta, jotka on saatu Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85, 86 ja 92 artiklan säännöistä ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 65 ja 66 artiklan säännöistä sekä valtion tukia koskevista yhteisön säännöistä, johdettu oikeus mukaan lukien.

Yhteisön ja sen jäsenvaltioiden julistus 12 artiklassa tarkoitetusta henkisestä omaisuudesta

Yhteisö ja sen jäsenvaltiot katsovat, että tämän sopimuksen 12 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja henkistä omaisuutta koskevia monenvälisiä yleissopimuksia ovat ainakin seuraavat:

- Bernin yleissopimus kirjallisten ja taiteellisten teosten suojaamisesta (Pariisin asiakirja 1971, muutettu 1979),
- Kansainvälinen yleissopimus esittävien taiteilijoiden, äänitteiden valmistajien sekä radioyri-tysten suojaamisesta (Rooma 1961),
- Teollisuusomistusoikeuden suojelemista koskeva Pariisin sopimus (Tukholman asiakirja 1967, muutettu 1979),
- Patenttiyhteistyösopimus (Washington 1970, muutettu 1979 ja 1984),
- Tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskeva Madridin sopimus (Tukholman asiakirja 1967, muutettu 1979),
- Tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevan Madridin sopimuksen pöytäkirja (Madrid 1989),
- Tavaroiden ja palvelujen kansainvälistä luokitusta tavaramerkkien rekisteröintiä varten koskeva Nizzan sopimus (Geneve 1977, muutettu 1979),
- Budapestin sopimus mikro-organismien tallettamisen kansainvälisestä tunnustamisesta paten-tinhakumenettelyä varten (1977, muutettu 1980),
- Uusien kasvilajikkeiden suojaamista koskeva kansainvälinen yleissopimus (UPOV) (Geneven asiakirja 1991),
- Tavaramerkkioikeutta koskeva sopimus, (Geneve 1994).

Meksikon julistus I osastosta

Meksikon ulkopolitiikka perustuu sen perustuslakiin kirjattuihin periaatteisiin:

Kansojen itsemääräämisoikeus

Puuttumattomuus

Riitojen rauhanomainen ratkaisu

Voiman käytön tai sen käytöllä uhkaamisen kieltö kansainvälisissä suhteissa

Valtioiden oikeudellinen tasaveroisuus

Kansainvälinen kehitysyhteistyö

Ponnistelut kansainvälisen rauhan ja turvallisuuden puolesta

Meksiko, joka ottaa huomioon historiallisen kokemuksensa ja perustuslaissa sille annetun ylimmän valtuuden, ilmaisee olevansa vakuuttunut siitä, että rauha ja kehitys voivat perustua ainoastaan kansainvälisen oikeuden täysimääräiseen noudattamiseen. Meksiko julistaa myös, että Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjassa esitetyt periaatteet kansainvälisen yhteisön rinnakkaisesta, ihmisoikeuksien yleismaailmallisessa julistuksessa esitetyt periaatteet ja kansanvallan periaatteet ohjaavat sitä jatkuvasti sen rakentavassa osallistumisessa kansainvälisiin kysymyksiin sekä muodostavat puitteet sen tällä sopimuksella säännellyille suhteille yhteisöön ja sen jäsenvaltioihin tai mihin tahansa maahan tai maaryhmittymään.

Hecho en Bruselas, el ocho de diciembre de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den ottende december nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am achten Dezember neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the eighth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le huit décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì otto dicembre millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de achtste december negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em oito de Dezembro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den åttonde december nittonhundranittiosju.

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien

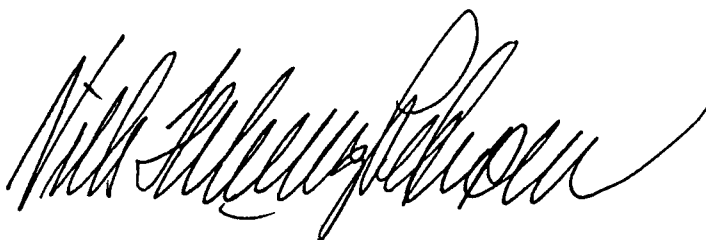


Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift verbindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Kongeriget Danmark



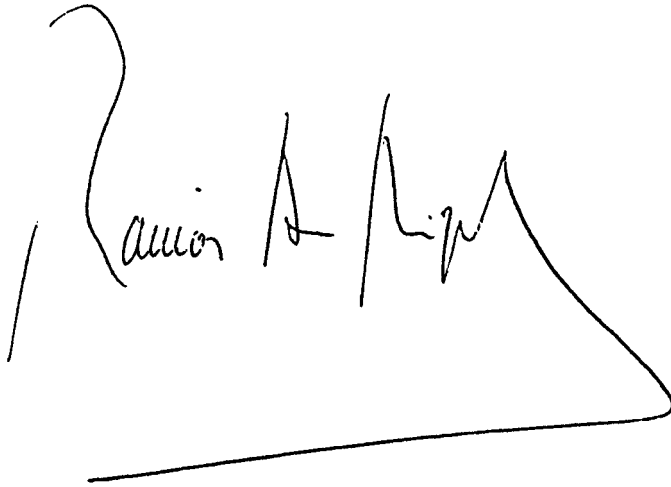
Für die Bundesrepublik Deutschland



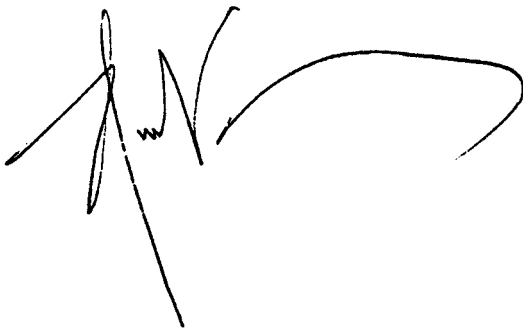
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Juan Antonio López". The signature is written in a cursive style with a long horizontal stroke at the bottom.

Pour la République française

A handwritten signature in black ink, consisting of several stylized, overlapping loops and lines.

Thar ceann na hÉireann
For Ireland

A handwritten signature in black ink, featuring a large, sweeping loop followed by a long horizontal line.

Per la Repubblica italiana

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping, wavy lines.

Pour le Grand-Duché de Luxembourg



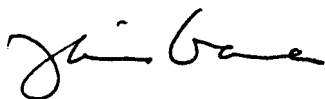
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



Pela República Portuguesa



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen

Por los Estados Unidos Mexicanos

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping, sweeping strokes that form a cursive, somewhat abstract shape.

—

(2)

Samalla täysivaltaiset edustajat, jotka edustavat EUROOPAN YHTEISÖÄ jäljempänä 'yhteisö',

ja

täysivaltaiset edustajat, jotka edustavat MEKSIKON YHDYSVALTOJA, jäljempänä 'Meksiko'

ja

jotka ovat kokoontuneet Brysselissä 8 päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän allekirjoittamaan Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen, ovat hyväksyneet seuraavan tekstin:

— Sopimus

Yhteisön täysivaltaiset edustajat ja Meksikon täysivaltaiset edustajat ovat antaneet seuraavan tämän päätösasiakirjan liitteenä olevan yhteisen julistuksen:

— Yhteinen tulkitseva julistus sopimuksen 2 artiklasta

Meksikon täysivaltaiset edustajat ovat ottaneet huomioon seuraavan tämän päätösasiakirjan liitteenä olevan yhteisön julistuksen:

— Euroopan yhteisön julistus sopimuksen 5 artiklasta

Hecho en Bruselas, el ocho de diciembre de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den ottende december nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am achten Dezember neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the eighth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le huit décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì otto dicembre millenovecentonovantasette.

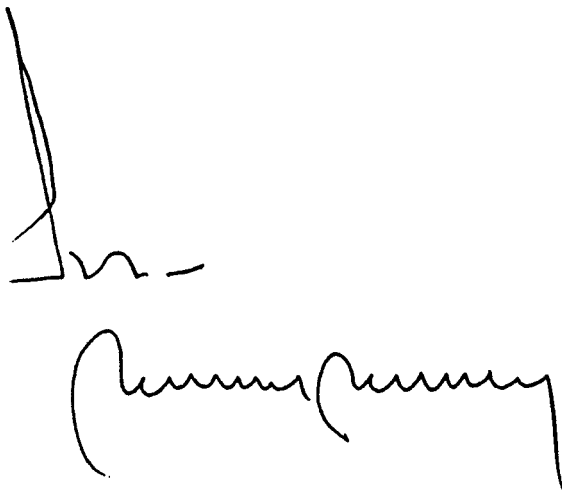
Gedaan te Brussel, de achtste december negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em oito de Dezembro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den åttonde december nittonhundranittiosju.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen

A handwritten signature in black ink, consisting of a vertical line on the left and a series of loops and curves on the right.

Por los Estados Unidos Mexicanos

A large, stylized handwritten signature in black ink, featuring a large circular loop on the left and a series of curves and lines on the right.

Yhteinen tulkitseva julistus 2 artiklasta

Tämän sopimuksen 2 artiklasta johtuvat sitoumukset tulevat voimaan vasta, kun 3 artiklassa tarkoitettu päätös on tehty.

Euroopan yhteisön julistus 5 artiklasta

Yhteisö julistaa, että siihen asti kun yhteisneuvosto on antanut 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua kilpailua koskevat soveltamissäännöt, se arvioi kaikkia tämän artiklan vastaisia käytäntöjä niiden arviointiperusteiden pohjalta, jotka on saatu Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85, 86 ja 92 artiklan säännöistä ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 65 ja 66 artiklan säännöistä sekä valtion tukia koskevista yhteisön säännöistä, johdettu oikeus mukaan lukien.

(3)

Samalla jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat sekä Meksikon täysivaltaiset edustajat ovat antaneet seuraavan yhteisen julistuksen:

EUROOPAN YHTEISÖN JA SEN JÄSENVALTIOIDEN SEKÄ MEKSIKON YHDYSVALTOJEN YHTEINEN JULISTUS

Taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevan sopimuksen, joka allekirjoitettiin 8 päivänä joulukuuta 1997, III ja IV osastossa olevien aiheiden riittäväksi kattamiseksi kokonaisvaltaisissa puitteissa Euroopan yhteisö ja sen jäsenvaltiot sekä Meksikon yhdysvallat sopivat:

1. Aloittavansa, ja mikäli mahdollista, saattavansa päätökseen neuvottelut järjestelyistä, jotka koskevat palveluiden kaupan sekä pääomanliikkeiden ja maksujen vapauttamista sekä kyseisen sopimuksen 6, 8, 9 ja 12 artiklassa määrättyjä henkistä omaisuutta koskevia toimenpiteitä, samaan aikaan kuin neuvottelut järjestelyistä ja aikataulusta, jotka koskevat kyseisen sopimuksen 5 artiklassa ja 8 päivänä joulukuuta 1997 allekirjoitetun Euroopan yhteisön ja Meksikon kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen 3 artiklassa määrättyä tavaroiden kaupan vapauttamista.
2. Pyrkivänsä varmistamaan, että edellä tarkoitetut palveluiden sekä pääomanliikkeiden ja maksujen vapauttamista koskevien neuvotteluiden tulokset sekä henkiseen omaisuuteen liittyvät toimenpiteet voivat tulla voimaan mahdollisimman pian, jolloin osapuolten yhteinen tavoite, eli sekä tavaroita että palveluita koskeva yleinen kaupan vapauttaminen, täyttyy taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevan sopimuksen 7 artiklan mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta osapuolten sisäisen menettelyn päätökseen saattamista.

Ilmoitus Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen voimaantulosta

Osapuolten vaihdettua ratifioimiskirjoja 30 päivänä kesäkuuta 1998 Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskeva väliaikainen sopimus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1998 sopimuksen 19 artiklan mukaisesti.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä heinäkuuta 1998,

eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista elävien naudan- ja siansukuisten eläinten tuonnissa eräistä Euroopan maista tehdyn komission päätöksen 98/372/EY muuttamisesta joidenkin Kroatiaa ja Tšekkiä koskevien seikkojen huomioon ottamiseksi

(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 2239)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(98/505/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä tuoreen lihan tai lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annettun neuvoston direktiivin 72/462/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 97/79/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 6, 8 ja 11 artiklan,

sekä katsoo, että

eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä ja terveystodistuksista naudan- ja siansukuisten kotieläinten tuonnissa eräistä Euroopan maista säädetään komission päätöksessä 98/372/EY⁽³⁾,

Euroopan yhteisö sovelsi joitakin terveydellisiä rajoituksia Kroatian joihinkin alueisiin joidenkin näillä alueilla ilmenneiden eläinlääkärintarkastuksia koskeneiden ongelmien vuoksi;

yhteisön äskeisen eläinlääkinnällisen tarkastuskäynnin perusteella vaikuttaa siltä, että Kroatian eläinlääkintäviranomaiset pystyvät valvomaan tyydyttävästi koko maata,

tämän vuoksi on aiheellista sallia elävien nautaeläinten tuonti koko Kroatiaasta,

Kroatian antamia takeita nautojen tuberkuloosin ja luomistaudin osalta ei voi pitää samanarvoisina kuin Euroopan yhteisön virallisesti taudista vapaita karjoja koskevia takeita,

eläinten terveyttä koskevia vaatimuksia ja eläinlääkärintodistuksia on mukautettava kyseessä olevan kolmannen maan terveystilanteen mukaisesti; Kroatiaa tuotavien nautaeläinten osalta olisi edellytettävä joitakin tuberkuloosia ja luomistautia koskevia lisätakeita; näitä lisätakeita tarkistetaan tilanteen kehittymisen perusteella,

klassisen sikaruton esiintyminen vuonna 1997 joillakin kesysikoja kasvattavilla tiloilla Tšekissä on vahvistettu,

Tšekin viranomaisten toteuttamien toimenpiteiden johdosta kesysikoja kasvattavien tilojen epidemiologinen tilanne on parantunut, eikä vuoden 1997 kesäkuun jälkeen ole ilmennyt yhtään uutta tapusta,

on välttämätöntä muuttaa aluetta, jolla klassista sikaruttoa on esiintynyt luonnonvaraisissa sioissa, nykyistä tilannetta vastaavaksi, ja

tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 98/372/EY seuraavasti:

- 1) Korvataan liite I tämän päätöksen liitteellä I.
- 2) Korvataan liite II tämän päätöksen liitteellä II.
- 3) Korvataan liite IV tämän päätöksen liitteellä III.

⁽¹⁾ EYVL L 302, 31.12.1972, s. 28

⁽²⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31

⁽³⁾ EYVL L 170, 16.6.1998, s. 34

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 27 päivänä heinäkuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

"LIITE I

ELÄINLÄÄKÄRIN TODISTUSTEN LAATIMISTA VARTEN VAHVISTETTujen ERÄIDEN
ITÄ-EUROOPAN MAIDEN ALUEIDEN MÄÄRITTELY

Maa	Alueen koodi	Versio	Alueen kuvaus
ALBANIA	AL	01/98	Koko maa
BOSNIA JA HERTSEGOVINA	BA	01/98	Koko maa
BULGARIA	BG	01/98	Koko maa
	BG-1	01/98	Seuraavat maakunnat: Varna, Dobrich, Silistra, Choumen, Targovichte, Razgrad, Rousse, V. Tamovo, Gabrovo, Pleven, Lovetch Plovdiv, Smolian, Pasardjik, Sofian piiri, Sofian kaupunki, Permik, Kustendil, Blagoevgrad, Vratza, Montana ja Vidin
	BG-2	01/98	Seuraavat maakunnat: Bourgas, Jambol, Sliven, Starazagora, Hasskovo ja Kardjali
VALKO-VENÄJÄ	BY	01/98	Koko maa
TŠEKKIN TASAVALTA	CZ	01/98	Koko maa
	CZ-1	02/98	Koko maa, ei kuitenkaan seuraavat maakunnat: Breclav, Kromeriz, Vyskov, Hodonin, Uherske Hradiste, Zlin, Znojmo ja Prerov
	CZ-2	02/98	Seuraavat maakunnat: Breclav, Kromeriz, Vyskov, Hodonin, Uherske Hradiste, Zlin, Znojmo ja Prerov
VIRO	EE	01/98	Koko maa
JUGOSLAVIAN LIITTOTASAVALTA	FY	01/98	Koko maa
	FY-1	01/98	Jugoslavian tasavalta, ei kuitenkaan seuraavat alueet: Kosovo ja Metohija
	FY-2	01/98	Seuraavat alueet: Kosovo ja Metohija
KROATIA	HR	01/98	Koko maa
UNKARI	HU	01/98	Koko maa

Maa	Alueen koodi	Versio	Alueen kuvaus
LIETTUA	LI	01/98	Koko maa
LATVIA	LV	01/98	Koko maa
ENTINEN JUGOSLAVIAN TASA- VALTA MAKEDONIA	MK	01/98	Koko maa
PUOLA	PL	01/98	Koko maa
ROMANIA	RO	01/98	Koko maa
VENÄJÄ	RU	01/98	Koko maa
SLOVENIA	SI	01/98	Koko maa
SLOVAKIA	SK	01/98	Koko maa ²

LIITE II

"LIITE II

TUOREEN LIHAN TUONNISSA SOVELLETTAVAT ELÄINTEN TERVEYTTÄ KOSKEVAT VAATIMUKSET —
ELÄVÄT ELÄIMET

Maa	Koodi	Naudat				Siat			
		Siitoseläimet/Tuotanto		Teuraseläimet		Siitoseläimet/Tuotanto		Teuraseläimet	
		MC (1)	SG (2)	MC (1)	SG (2)	MC (1)	SG (2)	MC (1)	SG (2)
ALBANIA (3)	AL	—		—		—		—	
BOSNIA JA HERTSE- GOVINA (3)	BA	—		—		—		—	
BULGARIA	BG	—		—		—		—	
	BG-1	A		B		—		—	
	BG-2	—		—		—		—	
VALKO-VENÄJÄ (3)	BY	—		—		—		—	
TŠEKIN TASAVALTA	CZ	A		B		—		—	
	CZ-1	A		B		C		D	
	CZ-2	A		B		—		—	
VIRO (3)	EE	A (3)		B (3)		—		—	
JUGOSLAVIAN LIITTO- TASAVALTA	FY	—		—		—		—	
	FY-1	—		—		—		—	
	FY-2	—		—		—		—	
KROATIA	HR	A	d	B		—		—	
UNKARI	HU	A		B		C		D	
LIETTUA (3)	LI	A (3)		B (3)		—		—	
LATVIA (3)	LV	A (3)		B (3)		—		—	
ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA	MK	—		—		—		—	
PUOLA	PL	A		B		—		—	
ROMANIA	RO	A		B		—		—	
VENÄJÄ (3)	RU	—		—		—		—	
SLOVENIA	SI	A		B		—		—	
SLOVAKIAN TASAVALTA	SK	A		B		—		—	

-
- (¹) TM: Täytettävä todistusmalli. Taulukon kirjaimet (A, B, C, D) viittaavat liitteessä III kuvattuihin eläinten terveyttä koskeviin vaatimuksiin, joita sovelletaan kaikkiin eläimiin ja alkuperiin päätöksen 98/372/EY 2 artiklan mukaisesti. Merkintä "—" tarkoittaa, että tuonti ei ole sallittua.
- (²) LT: Lisätakeet. Taulukoissa olevat kirjaimet (a, b, c, d . . .) viittaavat lisätakeisiin, jotka viejään on annettava liitteen IV mukaisesti. Viejään on täytettävä nämä lisätakeet jokaisen liitteessä III säädetyn mallin VI jaksoon.
- (³) Kotieläiminä pidettyjen naudan- ja siansukuisten eläinten tuonti ei ole sallittua niin kauan kuin Euroopan komissio ei ole hyväksynyt viejän toimivan kolmannen maan jäämien valvontaohjelmaa."
-

LIITE III

"LIITE IV

Lisätakeet, jotka viejälueen on annettava liitteen II mukaisesti 2 artiklan 2 kohdan soveltamiseksi.

- a) Tässä todistuksessa tarkoitetuille eläimille on tehty laryngo-faryngalisella kaavintamenetelmällä (Probang test) suoritettu suu- ja sorkkatautiviruskoe, ja se on ollut negatiivinen.
- b) Tässä todistuksessa tarkoitetuille eläimille on tehty serologinen koe suu- ja sorkkataudin vasta-aineiden toteamiseksi.
- c) Tässä todistuksessa tarkoitettut eläimet ovat olleet eristettyinä vähintään 14 päivää välittömästi ennen lastausta vientiä varten (*alkuperäalue*) karanteeniasemalla virkaeläinlääkärin valvonnassa, mitään näissä eristystiloissa ollutta eläintä ei ole rokotettu suu- ja sorkkatautia vastaan vientiä edeltävien 21 päivän aikana, eikä näihin eristystiloihin ole viety ainuttakaan muuta kuin lähetykseen kuuluvaa eläintä saman ajanjakson aikana.
- d) Eläimet ovat peräisin seuraavista direktiivin 64/432/ETY liitteiden A ja G määrittelyn mukaisesti virallisesti tuberkuloosista, luomistaudista ja leukoosista vapaiksi luokitelluista karjoista:

Vapaaksi luokitellun karjan n:o	Eläinten kokonaismäärä	Vietyjen eläinten määrä	Testauspäivä
			»

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä heinäkuuta 1998,

asetuksen (EY) N:o 950/97 20–25 artiklassa tarkoitettujen epäsuotuisten alueiden rajojen muuttamisesta Espanjassa tehdyn päätöksen 97/306/EY oikaisemisesta*(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 2279)***(Ainoastaan espanjankielinen teksti on todistusvoimainen)**

(98/506/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden rakenteiden tehokkuuden parantamisesta 20 päivänä toukokuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 950/97⁽¹⁾ ja erityisesti sen 30 artiklan,

sekä katsoo, että

olisi oikaistava epäsuotuisten alueiden rajojen muuttamisesta Espanjassa 18 päivänä huhtikuuta 1997 tehdyn komission päätöksen 97/306/EY liite⁽²⁾, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden rakenteiden ja maaseudun kehittämisen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Oikaistaan 18 päivänä huhtikuuta 1997 tehdyn päätöksen 97/306/EY liite tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Espanjan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 27 päivänä heinäkuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 142, 2.6.1997, s. 1⁽²⁾ EYVL L 130, 22.5.1997, s. 14

LIITE

Taulukko komission päätökseen 97/306/EY tehtävistä oikaisuista

Itsehallintoalue (ia.)	Poistettava ilmaus	Lisättävä ilmaus
ia. 08 Kohta C	Comarca 04 - Serranía Baja	Comarca 03-Serranía Media
ia. 08 Kohta C	199 Gabaldón	199 Solera del Gabaldón
ia. 08 Kohta D	901 Robledal	901 El Robledo
ia. 07 Kohta C	(*) Comarca: 02-Sepúlveda 905 Cuevas del Provanco	(*) Comarca: 02-Sepúlveda 902 Cozuelos de Fuentidueña 905 Cuevas del Provanco
ia. 04 Kohta E	903 Migjorn Gran (Es)	902 Migjorn Gran (Es)
ia. 17 Kohta G	(*) Comarca 01-Guipúzcoa	Comarca 01-Guipúzcoa (ilman asteriskia)
ia. 17 Kohta C	904 Baliarrin	904 Baliarrain

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 28 päivänä heinäkuuta 1998,

klassiseen sikaruttoon liittyvistä suojatoimenpiteistä Tšekin tasavallassa tehdyn päätöksen 97/408/EY muuttamisesta*(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 2276)***(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(98/507/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivin 89/662/ETY, 90/425/ETY ja 90/675/ETY muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/43/EY⁽²⁾ ja erityisesti sen 18 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 10 päivänä joulukuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/675/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/43/EY, ja erityisesti sen 19 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

klassisen sikaruton esiintyminen vuonna 1997 joillakin kesysikoja kasvattavilla tiloilla Tšekin tasavallassa on vahvistettu,

komissio hyväksyi klassiseen sikaruttoon liittyvistä suojatoimenpiteistä Tšekin tasavallassa 25 päivänä heinäkuuta 1997 tehdyn päätöksen 97/408/EY⁽⁴⁾,

kesysikoja kasvattavien tilojen epidemiologinen tilanne on parantunut,

klassista sikaruttoa esiintyy villisioissa edelleen tietyillä Tšekin tasavallan alueilla,

tilanne saattaa muodostaa uhan Euroopan yhteisön karjoille,

tämän vuoksi on tarpeen jatkaa päätöksellä 97/408/EY hyväksytyjä suojatoimenpiteitä alueilla, joilla luonnonvauraisilla sioilla on todettu tautia vuosina 1997 ja 1998,

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Korvataan komission päätöksen 97/408/EY 1 artikla seuraavasti:

"1 artikla

Jäsenvaltioiden on kiellettävä elävien sikojen, siansukuisten eläinten siemennesteen, alkioiden ja munasolujen tuonti tämän päätöksen liitteessä luetelluilta Tšekin tasavallan alueilta."

2. Korvataan komission päätöksen 97/408/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on muutettava Tšekin tasavaltaan sovellettavaan toimenpiteitä tämän päätöksen mukaisiksi. Niiden on ilmoitettava siitä komissiolle.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä heinäkuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 56

⁽²⁾ EYVL L 162, 1.7.1996, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 373, 31.12.1990, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 28.6.1997, s. 58

*LIITE***Tšekin tasavallan alueet**

Breclav
Kromeriz
Vyskov
Hodonin
Uherske Hradiste
Zlin
Znojmo
Prerov
